



Председатель: г-н Макс Г. ВЕРШОФ (Канада)

ПУНКТ 73 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1971 финансовый год (*продолжение*) (A/7822, A/7937, A/7968, A/7987 и Add.1, A/8006, A/8008 и Add.1, A/8032, A/8033, A/8072, A/8122, A/C.5/1296, A/C.5/1298, A/C.5/1302, A/C.5/1303, A/C.5/1305, A/C.5/1307/Rev.1, A/C.5/1309, A/C.5/1310, A/C.5/L.1041)

*Общие прения (продолжение)*

1. Г-н КАВАХ (Либерия) говорит, что будет очень жаль, если Комитет в самом начале своей работы займет позицию, которая помешает полному использованию имеющихся ресурсов или приведет к неэкономному их распределению. Делегация Либерии, однако, встревожена высоким уровнем расходов органов системы Организации Объединенных Наций и считает, что теперь, по прошествии 25 лет, Организация должна тщательно рассмотреть все вопросы, связанные с поступлениями и расходами. Область, требующая тщательного пересмотра,— это расходы по персоналу. Ассигнования на расходы по персоналу в размере трех четвертей общих затрат являются чрезмерными. Расширение деятельности Организации должно сопровождаться повышением профессионального уровня имеющегося персонала. Однако высокие темпы расширения деятельности вызывают озабоченность, поскольку они имеют прямые отрицательные последствия для большинства развивающихся стран и сопровождаются соответствующим увеличением взносов государств-членов. Очень хорошо понимая необходимость экономии, развивающиеся страны настороженно относятся к проектам расширения деятельности, которые не только превращаются в постоянные проекты, но часто ведут к еще большему расширению. В целом государства-члены согласны с целями Организации Объединенных Наций, но иногда они выражают сомнение в правильности предлагаемых средств их достижения. Необходимо поэтому, чтобы Организация Объединенных Наций вступила во вторую четверть века своего существования, проявляя осмотрительность и извлекая пользу из накопленного опыта.

2. Осмотрительность необходима, ибо Организация сталкивается с финансовыми трудностями. То обстоятельство, что одни государства не выполняют своих финансовых обязательств, другие их выполняют медленно, а третьи отказываются делать долевыми взносы, приводит к тому, что финансовые ресурсы Организации Объединенных Наций существенно отстают от ее потенциальных возможностей. Важной причиной такого положения является то, что эффективность Организации

Объединенных Наций ослабляется узконациональными интересами некоторых государств, которые прибегают к услугам Организации лишь тогда, когда им это выгодно. Так, эти государства, способные делать значительные финансовые взносы, предпочитают подходить к разрешению международных проблем с чисто национальной меркой. Учитывая это, Комитет занимает в какой-то степени консервативную позицию в финансовых вопросах.

3. На текущей сессии Организация посвятит себя достижению целей второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций. Поэтому Комитет должен определить порядок первоочередности и задания, которые придадут этим целям практический смысл. Долг Организации Объединенных Наций— стать инструментом, который будет играть значительную роль в проведении экономических и социальных мероприятий, определяющих успех Десятилетия.

4. Делегация Либерии поддерживает идею долгосрочного планирования и составления бюджетов и надеется получить доклады Генерального секретаря о мерах по этому предложению, а также относительно обследования использования людских ресурсов в Секретариате, который дополнит работу по планированию и придаст ей реалистический характер.

5. Рост расходов по специальным заседаниям и конференциям— нежелательное явление. Следует уделить внимание этому вопросу, ибо слишком много времени и средств Организации Объединенных Наций тратится на конференции и заседания, и расходы по подготовке документации и по персоналу для них также очень велики. По мере возможности конференции должны проводиться в Центральных учреждениях, где всегда имеются условия для этого и где в большей мере можно использовать их персонал.

6. Интересно отметить, что 6,9 процента из увеличения в 9,2 процента в бюджетной смете на 1971 год по сравнению с ассигнованиями на 1970 год приходится на факторы, находящиеся за пределами контроля Генерального секретаря, и что Генеральный секретарь не возражал против сокращения сметы примерно на 1 процент, рекомендованного Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Это, видимо, иллюстрирует взаимную финансовую ответственность Консультативного комитета и Генерального секретаря. Делегация Либерии согласна с теми, кто считает, что, представляя бюджетную смету, Генеральный секретарь руководствовался точками зрения, изложенными государствами-членами в

Пятом комитете, и пытался сопоставить расходы Организации Объединенных Наций с возможностями государств-членов, в частности менее платежеспособных государств-членов. Поэтому делегация Либерии рассматривает бюджетную смету, полностью учитывая соображения, которые лежат в ее основе. Комитет обязан проследить за тем, чтобы бюджет Организации Объединенных Наций отражал соответствие между целями и их выполнением.

7. Предложения Секретариата относительно обработки данных с помощью электронно-вычислительной техники (см. А/С.5/1305) будут способствовать эффективной деятельности организаций и в конечном счете эффективности расходования средств.

8. Делегация Либерии решительно поддерживает идею координации между учреждениями в административных и бюджетных вопросах, которая может лишь способствовать повышению эффективности расходования средств и повышению финансовой дисциплины.

9. Г-н ХИМЕНЕС (Филиппины) говорит, что любое улучшение деятельности Организации Объединенных Наций и любое повышение ее эффективности в вопросах международного мира и безопасности, а также экономического и социального сотрудничества зависит от решения ее финансовых проблем. Необходимо предпринять дальнейшие шаги, с тем чтобы убедить развитые государства удовлетворить просьбу Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений о добровольных взносах для улучшения затруднительного финансового положения Организации. По случаю двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций Филиппины вновь обращаются к государствам-членам с призывом выполнить их коллективные финансовые обязательства, с тем чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций и дать ей возможность выполнять свой долг и функции. Несмотря на серьезные финансовые проблемы Организации, делегация Филиппин считает, что любое сокращение имеющихся ресурсов подрывает усилия Организации Объединенных Наций, которая стремится стать международным инструментом, стимулирующим экономическое и социальное развитие. Бюджет должен ориентироваться на программы и служить инструментом осуществления планов развития. Если Организация будет стремиться и впредь удовлетворять потребности государств-членов и способствовать достижению целей Устава, некоторое расширение ее деятельности является вполне естественным. Поэтому делегация Филиппин выступает за разумное увеличение в пределах имеющихся ресурсов. Бюджет Организации Объединенных Наций растет медленнее, чем бюджеты государств, делающих взносы в размере 1 или более процентов в регулярный бюджет. При оценке роста бюджета необходимо принимать во внимание расширившийся состав Организации Объединенных Наций. Главные подразделения Секретариата, в частности Департамент по экономическим и социальным вопросам, ЮНКТАД и ЮНИДО, следует укрепить, чтобы они могли справиться с объемом работы, увеличившимся в

результате расширения членского состава. Пока все подразделения Секретариата не будут должным образом укомплектованы, цели программы развития останутся невыполненными.

10. Можно с удовлетворением отметить, что в рабочей программе на 1971 год в областях экономической, социальной и прав человека сделан упор на деятельность, связанную с планированием экономического развития, проектировками и политикой в рамках второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, а также с укреплением региональных экономических комиссий. Эта рабочая программа должна быть представлена Пятому комитету вместе с бюджетной сметой, с тем чтобы дать возможность Комитету определить конкретные проекты в общем комплексе мероприятий программы.

11. Составление бюджета по программам — трудная задача, однако необходимо предпринимать шаги в этом направлении, ибо такая система вместе с долгосрочным и среднесрочным планированием, несомненно, будет помогать развивающимся странам в достижении экономических и социальных целей. Одно из наиболее важных преимуществ данной системы состоит в том, что она предусматривает процедуру решения задач общей стратегии, поскольку в комплексном бюджете по программам будут четко устанавливаться критерии определения порядка очередности. Как указывает Специальный комитет экспертов и как отмечает сэр Роберт Джексон, существующая система представления бюджетов Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях является несовершенной и не отвечает предъявляемым к ней требованиям. Представление бюджета на основе программ облегчит государствам-членам анализ программ, определение потребностей в персонале и правильное распределение имеющихся ограниченных ресурсов. Делегация Филиппин изучает вопрос о двухгодичном бюджетном цикле, который является сопутствующим условием представления бюджета по программам. Необходимо рассмотреть многие вопросы, например вопросы, связанные с контролем за выполнением программ, методами учета и кругом полномочий службы составления программ, прежде чем Организация Объединенных Наций сможет принять определенное решение по данному вопросу. Однако для Комитета было бы полезно, если бы Заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам высказал свою точку зрения относительно представления бюджетов по программам и других связанных с этим вопросов.

12. Делегация Филиппин ожидает получения доклада Секретариата относительно обследования использования людских ресурсов. Предполагается, что это обследование приведет к организационным изменениям, которые повысят действенность и эффективность планирования, программирования и составления бюджетов. Потребности в человеко-месяцах послужат основой для оценки потребностей программ и распределения ресурсов. Применение критерия справедливого географического распределения не должно приводить к положению, когда некоторые должности остаются вакантными; напротив, Генеральный секретарь до-

лжен иметь право разумного выбора при заполнении тех должностей, которые необходимы для осуществления важных проектов.

13. Делегация Филиппин не хотела бы предугадывать результатов обзора, но можно надеяться, что региональные экономические комиссии будут укомплектованы компетентным и подготовленным персоналом. Необходимо осуществить рекомендации<sup>1</sup> Объединенной инспекционной группы относительно роли ЭКАДВ в региональном экономическом сотрудничестве совместно с ПРООН, специализированными учреждениями и другими заинтересованными органами. Следует принять во внимание, что ЭКАДВ является учреждением — исполнителем региональных и субрегиональных проектов Специального фонда, а также одним из участвующих учреждений в межгосударственных проектах. Следует также учитывать принятые в Секретариате Организации Объединенных Наций методы изучения бюджетной сметы ЭКАДВ. В настоящее время нет достаточной координации между различными отделами, занимающимися этой сметой в Центральных учреждениях. Прежде чем бюджетная смета поступает в Бюджетный отдел, ее основные аспекты должны быть изучены Департаментом по экономическим и социальным вопросам и Секцией по делам региональных комиссий. Последняя должна быть переведена в разряд отдела и укомплектована персоналом, технически подготовленным к решению административных и бюджетных вопросов. ЭКАДВ должна получать большую, чем сейчас, помощь от Центральных учреждений. Внутренняя структура Комиссии оставляет желать много лучшего. В некоторых отделах следует повысить компетентность руководителей и привлечь больше работников категории специалистов. Существует также настоятельная необходимость в улучшении координации работы в секретариате ЭКАДВ. Объединенная инспекционная группа рекомендовала, чтобы исполнительному секретарю в вопросах внутренней координации помогал ответственный заместитель. Если эта рекомендация будет принята, делегация Филиппин предлагает создать бюро по координации с соответствующим штатом.

14. В свете значения, которое правительства придают развитию естественных ресурсов, необходимо укрепить Отдел ресурсов и транспорта, чтобы он мог удовлетворять потребностям, связанным со вторым Десятилетием развития и программой технического сотрудничества. К сожалению, несмотря на резолюции Экономического и Социального Совета по данному вопросу, административная структура Отдела остается неизменной. Просьбы государств-членов о консультативных услугах могут быть удовлетворены лишь при условии, если Отдел будет иметь достаточно средств для покрытия путевых расходов.

15. Отдел по науке и технике также должен быть соответствующим образом укомплектован, чтобы в состоянии обеспечить работу предстоящей Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды. Значение науки и техники для прогресса развивающихся стран невозможно переоценить.

16. Делегация Филиппин будет и впредь выступать за создание строгой системы продвижения по службе в Секретариате. Генеральный секретарь должен по-прежнему набирать высококвалифицированный и преданный делу персонал, отличающийся безусловной честностью. Точно так же Секретариат должен строго соблюдать руководящие принципы представления рекомендаций о назначениях и продвижении по службе.

17. Делегация Филиппин временно воздержится от замечаний по рекомендованному повышению окладов и надбавок категории специалистов и выше на 8 процентов. Консультативный совет по международной гражданской службе — это межправительственная организация, состоящая из высококвалифицированных членов, и она дает рекомендации лишь после тщательного изучения вопроса. Однако, учитывая необходимость в заполнении вакансий в важных секторах, следует более тщательно изучить предложенное повышение.

18. На двадцать четвертой сессии Пятый комитет рекомендовал<sup>2</sup> рассмотреть на двадцать пятой сессии первую плановую смету на 1972 плановый год. Представляется, однако, что этот вопрос не должен обсуждаться, пока делегации не получат полного доклада Административно-управленческого департамента и пока не будет принято решение относительно бюджетного цикла. Поэтому делегация Филиппин поддерживает предложение представителя Объединенной Арабской Республики (1359-е заседание) о том, чтобы рассмотрение данного пункта повестки дня было перенесено на двадцать шестую сессию.

19. Можно с удовлетворением отметить, что качество и форма докладов Объединенной инспекционной группы улучшились. Секретариат должен тщательно рассматривать содержащиеся в них рекомендации. Делегация Филиппин не имеет возражений против продления в порядке эксперимента мандата Группы еще на четыре года, однако круг полномочий Группы должен быть более конкретным. Секретариат может рассмотреть возможность создания аппарата для контроля за выполнением рекомендаций Группы; при существующей практике инспекторы не знают, какие их рекомендации отклонены, какие осуществляются.

20. Делегация Филиппин ожидает получения информации, которую Генеральный секретарь должен представить в соответствии с просьбой, изложенной в пункте 5 резолюции 2538 (XXIV), относительно изданий и документации Организации Объединенных Наций. Был достигнут значительный прогресс в сокращении объема документации, и при должном внимании цели многих резолюций, принятых по данному вопросу, могут быть достигнуты. В целях экономии комитеты, подготавливающие доклады, должны пользоваться обычной mimeографической бумагой и синими чернилами. Среди членов заинтересованного Комитета и сотрудников Секретариата следует распространять лишь ограниченное число проектов

<sup>1</sup> См. документ E/4781.

<sup>2</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 75 повестки дня, документ A/7782, пункт 9.*

докладов. Точно так же поправки, состоящие из одного-двух слов, должны делаться устно, с места, а не размножаться и распространяться на всех языках.

21. Объединенная инспекционная группа должна и впредь делать рекомендации относительно контроля за документацией. Увеличение числа конференций и заседаний приводит к чрезмерному росту объема документации. Делегация Филиппин поддерживает рекомендацию Группы о необходимости улучшать систему заседаний и надеется, что в своем следующем докладе по этому вопросу она изложит дополнительное мнение о возможных улучшениях в подготовке и обработке документации до, после и в ходе заседаний. Следует надеяться, что расписание конференций, которое представит Генеральный секретарь, будет составлено в соответствии с рекомендациями различных органов относительно рационального и экономного использования административных помещений и сотрудников, выделенных для обслуживания конференций и заседаний в Центральном учреждении и в Женеве. Хотя Комитет по конференциям не вполне успешно справился со своими задачами, он добился некоторого прогресса в рационализации чрезмерно широких программ конференций. Если когда-либо будет создан аналогичный комитет, он должен иметь более широкий членский состав. Окончательное утверждение предложений о новых конференциях и заседаниях и изменении в расписании заседаний должно проводиться Генеральной Ассамблеей.

22. Создание единого центра по электронной обработке данных в Женеве — весьма полезный проект. Делегация Филиппин выскажет позднее свои замечания по докладу относительно обработки данных с помощью электронно-вычислительной техники, представленному Генеральным ревизором Канады (см. А/8072).

23. Надо надеяться, что государства-члены приложат все усилия к восстановлению стабильности финансового положения Организации Объединенных Наций. Лишь состоятельная в финансовом отношении Организация поможет государствам воплотить в жизнь их стремление к миру, справедливости и прогрессу.

24. Г-н ДЕ ПАЛЬМА (Соединенные Штаты Америки) говорит, что при оценке прошлых достижений и текущего положения системы учреждений Организации Объединенных Наций правительство Соединенных Штатов пыталось определить: во-первых, пределы, в которых установлена прочная основа финансирования будущих операций и программ; во-вторых, пределы, в которых разработаны бюджетная политика и мероприятия в целях определения первоочередных потребностей и обеспечения эффективного использования ресурсов; в-третьих, в какой мере введены наиболее передовые и современные методы администрации и управления и, в-четвертых, какие достигнуты успехи на пути успешного создания высококвалифицированного, правильно организованного и хорошо управляемого Секретариата. Делегация Соединенных Штатов обнаружила элементы, которые вызывают серьезную озабоченность, ввиду ее

убежденности в необходимости Организации Объединенных Наций.

25. Финансовое положение, безусловно, находится в критическом положении. Генеральный секретарь на протяжении нескольких лет предупреждал государства-члены об ухудшающемся положении, и тот факт, что многие почти полностью игнорировали эти предупреждения, вызывает глубокое сожаление. Делегация Соединенных Штатов поэтому приветствует заявление Генерального секретаря (А/С.5/1309) в отношении финансового положения, где он говорит, что существует хорошая перспектива того, что предполагаемая инициатива может найти положительный отклик. Делегация Соединенных Штатов надеется, что Генеральный секретарь возглавит совместные усилия по восстановлению финансовой платежеспособности Организации, в чем правительство Соединенных Штатов, несомненно, примет участие.

26. Переходя к бюджетной политике и практике, он говорит, что Генеральный секретарь благодарно признает, что проектируемый бюджетный уровень в размере 200 миллионов долларов на 1971 год является слишком высоким в условиях наличия таких факторов, как текущий дефицит и незавершенное обследование использования людских ресурсов. Предлагаемое сокращение бюджета на 7 миллионов долларов является достойным ответом на необходимость разработки реалистической фискальной политики. Подобно правительствам, международные организации, встречаясь с неотложными первоочередными потребностями, должны откладывать в сторону менее важные потребности и пытаться удовлетворять новые запросы имеющихся средств. Правительство Соединенных Штатов поддержит предлагаемое сокращение и откликнется на призыв Генерального секретаря сдерживать рост в поисках новых сокращений.

27. Вызывает удовлетворение тот факт, что Генеральный секретарь во многом полагается на деятельность Административно-управленческого отдела; последний уже оказал ему полезную помощь в планировании людских ресурсов, и делегация Соединенных Штатов надеется, что обследование использования людских ресурсов даст более правильную перспективу потребностей в кадрах, исходя из которой можно внести изменения, с тем чтобы решить основные намеченные проблемы. Решение о сохранении в 1971 году штатного расписания из уровня 1970 года является оправданным, касается ли это штатных или предусмотренных в предварительном порядке должностей.

28. Говоря о слишком большом числе конференций и документации, оратор высказывает мысль, что это является областью, где можно достичь существенной экономии средств. Он признает, что ответственность за покрытие некоторых сравнительно непроизводительных расходов ложится на Секретариат. Текущие ежегодные расходы по документации составляют примерно 20 миллионов долларов, и оратор предлагает, чтобы Пятый комитет изыскал пути снижения ассигнований на подготовку документации в 1971 году примерно на 1 миллион долларов по сравнению с текущими ассигнованиями. Признавая в полной мере

большую ценность Конференции Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды, оратор, тем не менее, ставит под серьезное сомнение необходимость выделения 700 000 долларов на нужды документации для этой конференции. Поэтому оратор просит Секретариат обсудить с Консультативным комитетом пути осуществления такого сокращения, которые причинили бы минимальный ущерб рабочей программе Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет должен также стремиться к значительному сокращению числа конференций, проводимых каждый год, а также к более строгому сокращению числа конференций в тех местах, где расходы на их проведение превышают расходы на их проведение в Центральных учреждениях.

29. Пришло время, когда каждая организация системы Организации Объединенных Наций должна начать рассматривать себя в большей степени членом этой системы и в меньшей степени как независимую организацию. Наступило также время, когда Генеральная Ассамблея должна играть более значительную роль координатора бюджетов всех организаций системы. Бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений не могут рассматриваться в изоляции друг от друга. Как Устав в своей статье 17, так и соглашения между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями предусматривают координированный подход к бюджетным вопросам. Соглашения также предусматривают более тесную бюджетную и финансовую связь между Организацией и учреждениями и уполномочивают Генеральную Ассамблею высказываться по любому пункту, содержащемуся в бюджете учреждения. Такие меры становятся все более важными в настоящее время ввиду роста расходов и расширения деятельности системы учреждений Организации Объединенных Наций. К сожалению, однако, рассмотрение Генеральной Ассамблеей бюджетов учреждений было слишком поверхностным; гораздо большее значение должно придаваться пункту повестки Ассамблеи, в котором рассматривается административная и бюджетная координация органов Организации Объединенных Наций. В этой связи стоит отметить, что с 1965 по 1970 год рассмотренные бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений возросли примерно с 245 миллионов долларов до 400 миллионов долларов, что составляет увеличение около 63 процентов. Правительство Соединенных Штатов в особенности озабочено теми путями, по которым шло это возрастание. Оно было информировано о том, что увеличение некоторых бюджетных статей являлось «обязательным» и что поэтому не существует никакой альтернативы для всеобщего увеличения бюджета. Правительство Соединенных Штатов не рассматривает это в качестве обоснованного подхода к решению проблемы. Когда увеличение бюджета происходит в результате действия таких факторов, как рост заработной платы и цен, должны, во-первых, быть предприняты серьезные усилия, с тем чтобы поглотить их в рамках существующих бюджетных уровней. Во всех бюджетах существуют второстепенные расходы, которые можно было бы сократить, с тем чтобы сбалансировать неизбежное увеличение стоимости других статей. Правительства обязаны следовать этой

практике. Нет никакой причины, по которой международные организации не могли бы поступать аналогичным образом.

30. Делегация Соединенных Штатов также озабочена подходом к вопросу об увеличении количества программ; очевидно, существует принцип, согласно которому каждый новый бюджет любого учреждения должен отражать увеличение количества программ; это необоснованный принцип. Бывают моменты, когда эффективное осуществление имеющихся программ гораздо важнее, чем начало осуществления новых программ. Ввиду быстрого роста бюджета системы учреждений Организации Объединенных Наций за последнее десятилетие сейчас как раз и наступил такой момент. Расходы, которые выступают в виде увеличений количества программ, главным образом состоят из расходов на новый персонал, экспертов, конференций. Опыт показывает, что новые программы можно зачастую начинать с имеющимся персоналом. Консультативный комитет должен уделять больше внимания таким проблемам при своем ежегодном рассмотрении бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Он должен расширить свою программу работы, с тем чтобы уделять больше времени улучшению бюджетной, административной и управленческой практики во всей своей системе учреждений Организации Объединенных Наций.

31. Прилагаются большие усилия для введения наиболее передовых и современных административных и управленческих методов, но остается сделать еще очень многое. Когда будет закончено обследование использования персонала, Административно-управленческий отдел сможет уделять больше внимания управленческим проблемам Организации. Создание электронно-вычислительного центра для всех членов системы Организации Объединенных Наций является значительным мероприятием в управленческой области, которое может дать весьма ценные результаты. Делегация Соединенных Штатов обеспокоена нежеланием некоторых учреждений полностью принимать участие в указанном проекте и продолжительным периодом времени, который необходим, для того чтобы обеспечить правительства точными данными в отношении характера действий Центра и связанных с этим расходов. Она ожидает представления доклада Консультативным комитетом по этому вопросу.

32. Приветствуя шаги, направленные на составление бюджетов по программам, делегация Соединенных Штатов считает, что Система планирования, программирования и составления бюджетов (СППСУ) может быть ценной только в том случае, если будут созданы необходимые предпосылки и организационная структура. В настоящее время не существует эффективной процедуры, с помощью которой финансовые аспекты программ рассматривались бы в качестве составной части процесса принятия решений при разработке основных программ. Также отсутствует эффективная процедура сравнительного определения первоочередных потребностей. Последнее является ключевым вопросом, и делегация Соединенных Штатов согласна с заявлением Генерального секретаря в отношении указанной проблемы, содержащимся в

пункте 4 его предисловия к бюджетной смете на 1971 финансовый год (А/8006). Делегация Соединенных Штатов также разделяет неудовлетворенность существующими процедурами, которую выразил Председатель Консультативного комитета в своем заявлении Комитету (А/С.5/1310). Она полностью согласна с выводом последнего, что если Организация должна реагировать на будущие потребности и избежать неоправданного увеличения своего бюджета, то в таком случае занимающиеся составлением программы органы должны придерживаться более критического подхода к различным предложениям, передаваемым на их рассмотрение. Оратор подчеркивает, что в то время как Консультативный комитет должен проводить деятельность в рамках первоочередных потребностей, представляемых ему, и не в состоянии ставить под вопрос основные аспекты деятельности, содержащиеся в предлагаемом бюджете, Пятый комитет может и должен рассматривать первоочередные потребности и другие основные аспекты в гораздо больших деталях в будущем, рассматривая как предлагаемые, так и осуществляющиеся мероприятия в свете всеобщей оценки первоочередных потребностей.

33. Другая проблема заключается в оценке эффективности программ учреждений системы Организации Объединенных Наций. Существует разрыв между провозглашенными целями и заявлениями о достигнутых успехах и скудной информацией, представляемой правительствам, о фактических результатах программ. Безусловно, необходимо сделать гораздо больше при оценке программ, и это должно быть осуществлено быстро, с тем чтобы правительства продолжали оказывать им поддержку. Правительство США придает очень большое значение оценке деятельности Организации Объединенных Наций. Поэтому оно поддержало деятельность Объединенной инспекционной группы и призвало к тому, чтобы доклад внешних ревизоров был расширен таким образом, чтобы туда были включены замечания по административным и управленческим вопросам. Правительство Соединенных Штатов считает, что необходимы дополнительные меры.

34. На рассмотрении Комитета находится доклад Генерального секретаря (А/7938), в котором излагаются круг полномочий, ежегодные расходы и смета в отношении ресурсов персонала тех органов, которые созданы в целях административного и бюджетного контроля, изучения и координации. При рассмотрении этого доклада Комитет должен иметь в виду необходимость укрепления аппарата Организации Объединенных Наций, производящего оценки. В частности, оратор предлагает, чтобы этот аппарат рассмотрел возможность создания постоянного центрального органа для удовлетворения потребностей в эффективной, независимой оценке деятельности всей системы Организации Объединенных Наций. Вся проблема оценки глубоко затрагивает доверие к этой системе, и требует скорейшего решения. Такие вопросы, как составление бюджета по программам, определение первоочередных потребностей, двухлетний бюджетный цикл, аппарат для проведения оценки, отношения между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и роль Консультативного комитета, являются ис-

ключительно сложными. Достигнутый прогресс вытекает из деятельности Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Пришло время перейти к следующему этапу укрепления и приведения в соответствие мероприятий и процедур. С этой целью Пятый комитет мог бы рассмотреть вопрос о том, стоит ли ему вновь воссоздать Специальный комитет, и поручить ему изучить вопрос и дать рекомендации о мерах, которые следует принять Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям при решении тех вопросов, о которых он упомянул.

35. Переходя к вопросу о Секретариате и проблеме кадров Организации, он говорит, что делегация Соединенных Штатов предложила Генеральной Ассамблее (1854-е пленарное заседание) попытаться поднять интерес молодежи во всех частях мира к работе в международных организациях. Организация встречается с трудностями, пытаясь набрать наиболее подготовленную молодежь. Многие квалифицированные лица отказываются от приглашения работать в Организации Объединенных Наций или принимают решение об уходе из Организации из-за отсутствия перспектив роста по службе. До настоящего времени система Организации Объединенных Наций не смогла добиться значительных успехов в направлении соответствующей подготовки персонала и разработки программ в области продвижения по службе. Оратор призывает Секретариат обратить серьезное внимание на особые усилия, которые могли бы быть предприняты для набора большего количества молодых работников для прохождения профессиональной подготовки и для разработки удовлетворительных программ в области подготовки кадров и продвижения по службе.

36. Что касается рекомендации Консультативного совета по международной гражданской службе (см. А/С.5/1303, приложение I) в отношении увеличения зарплаты персонала категории специалистов, то делегация Соединенных Штатов всегда считала, что для обеспечения того положения, при котором персонал Секретариата удовлетворял бы требованиям Устава, Ассамблея должна бы поддержать, в частности, систему заработной платы, разработанную с учетом набора и удержания на службе такого персонала. Тем не менее делегация Соединенных Штатов разочарована докладом КСМГС об уровнях заработной платы. Он отмечает, что в ходе предыдущих пяти лет КСМГС сам выражал недовольствие некоторыми результатами своих собственных рекомендаций. Поэтому оратор предлагает Организации Объединенных Наций в целях оказания помощи КСМГС воспользоваться услугами консультантов со стороны, которые обладают разносторонним опытом в области установления заработной платы международных чиновников, с тем чтобы те провели глубокое изучение в целях разрешения аномалий в методах, применяемых КСМГС для определения шкалы заработной платы для всех органов Организации Объединенных Наций. КСМГС, судя по всему, озабочен тем фактом, что он вносит рекомендации о повышении заработной платы персонала категории специалистов, хотя существующие уровни заработной платы международных чиновников в

Нью-Йорке уже выше ставок чиновников государственной гражданской службы Соединенных Штатов, а также своей рекомендацией о повышении зарплаты в Женеве, несмотря на тот факт, что реальная заработная плата чиновников международных организаций и без того достаточно высока. Оратор указывает на то, что на 1 января 1970 года базовая дата оценок КСМГС — чистая сумма заработной платы персонала категории специалистов Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке превышает заработную плату государственных чиновников Соединенных Штатов по сравнимым в общем плане рангам в Нью-Йорке на 10—26 процентов. Поскольку персонал категории специалистов Организации Объединенных Наций получил дополнительную надбавку по месту службы с 1 января 1970 года, то в этом процентном отношении наблюдалось соответствующее увеличение. Если бы цифры заработной платы государственных чиновников Соединенных Штатов были изменены с учетом различия в стоимости жизни между Нью-Йорком и Женевой — поправка, которую не внес КСМГС, — то чистая заработная плата в Женеве превышала бы на 12—23 процента уровень заработной платы государственных чиновников Соединенных Штатов по сравнимым в общем плане рангам. Это последнее различие было бы достаточным для учета фактора выезда в чужую страну при условии применения формулы Ноблемера. Помимо существующего соотношения заработной платы делегация Соединенных Штатов выражает озабоченность некоторыми другими положениями доклада КСМГС. Одним из них является то, что рекомендованное повышение заработной платы не связывается с определением того, что такое повышение должно повлечь за собой набор и удержание на работе квалифицированного персонала. Другое положение заключается в постоянной привязке системы заработной платы Организации Объединенных Наций к единой национальной системе заработной платы. Третьей проблемой является суждение КСМГС, заключающееся в том, что наиболее веским фактором при оценке обоснованности повышения заработной платы является относительное изменение в реальных доходах с любой даты, рассматривавшейся в качестве базовой. Трудно, если не невозможно, согласиться с тем способом, с помощью которого КСМГС использовал фактор реальных изменений доходов. Предлагая 8-процентное увеличение с 1 января 1971 года, КСМГС не учел того факта, что вознаграждение персонала категории специалистов Организации Объединенных Наций увеличилось бы в ходе 1970 года в результате надбавок по месту работы и что соответственно 8-процентная разница в реальных доходах, которая могла бы существовать с 1 января 1970 года, в значительной степени снизилась бы к 1 января 1971 года. Таким образом, делегация Соединенных Штатов не убеждена в том, что рекомендация КСМГС является правильной. Она ожидает с интересом доклада Консультативного комитета по указанному вопросу.

37. В нынешнем положении Организации Объединенных Наций существует много позитивных элементов, мимо которых проходить нельзя; существует прочная основа, на которой можно возводить здание, если только государства-члены серь-

езно хотят посвятить себя решению основных проблем, например тех, о которых он упомянул. 38. Г-н ПАЛЕВСКИ (Франция) говорит, что делегация Франции, которая считает, что рассмотрение бюджета является блестящей возможностью определения, имеет ли Организация в своем распоряжении достаточные средства для эффективного проведения всей своей деятельности, рассматривает бюджетные проблемы с двух сторон: уровень бюджета, с одной стороны, и структурные и процедурные улучшения, которые могли бы быть произведены в нем, — с другой.

39. Однако она еще не в состоянии занять позицию по самому бюджету в отсутствие определенных предложений. Трудно согласиться с необычно большим увеличением бюджетной сметы на 1971 год по сравнению со сметой на 1970 год. Делегация Франции поэтому понимает, почему Генеральный секретарь изменил несколько разделов своей первоначальной бюджетной сметы, и одобряет его призыв к тщательному и критическому пересмотру бюджетных потребностей.

40. Рост стоимости жизни, который имел место особенно в Нью-Йорке, вызвал необходимость повышения заработной платы персонала. Этот шаг необходимо было сделать ради справедливости и в интересах бесперебойного функционирования эффективности Организации. Делегация Франции высоко ценит предложение Генерального секретаря по замораживанию числа персонала в 1971 году на уровне, одобренном на 1970 год. Этот шаг, несомненно, будет способствовать работе Административно-управленческого отдела. Делегация Франции надеется, что Консультативный комитет и Пятый комитет будут постоянно информированы об основных рекомендациях, принимаемых Административно-управленческим отделом, и о действиях Генерального секретаря, которые он планирует предпринять в целях их осуществления. Делегация Франции также надеется на то, что при выполнении своей работы Секретариат будет помнить о том, что для полного осуществления принципа географического распределения персонал должен быть сбалансирован с языковой точки зрения и должен отражать многообразие культур, которые придают Организации Объединенных Наций универсальный характер. В этой связи он приветствует меры, принятые для обеспечения более широкого распространения документов Управления общественной информации на французском языке, хотя это является лишь многообещающим началом того, что, как он надеется, будет в дальнейшем развиваться в том же направлении в 1971 году. Этому вопросу правительство Франции придает большое значение. Оратору приятно отметить работу языковых курсов Организации Объединенных Наций, и он надеется, что им предоставят средства для еще более успешной работы.

41. Что касается предложения (см. A/C.5/1309) Генерального секретаря о снижении фактических потребностей в наличных средствах в 1971 году для осуществления различных строительных планов, которые Генеральная Ассамблея в принципе одобрила, то делегация Франции никогда не поддерживала проекта о сооружении нового здания в Нью-Йорке, поскольку она возражает против любого непропорционального роста Центральных уч-

реждений, исходя из эффективности и стоимости. Кроме того, план такого нового строительства является неудовлетворительным как с точки зрения своей концепции, так и в отношении предлагаемых методов финансирования.

42. Наконец, касаясь мер по поддержанию бюджета в разумных пределах, делегация Франции считает, что Пятый комитет должен заняться решением вопроса о росте количества конференций. Хотя Комитет по конференциям не смог выполнить свою задачу, это не означает, что Пятый комитет не должен стремиться изыскивать другие пути решения этой проблемы.

43. Что касается структурных или процедурных улучшений бюджета, то делегация Франции считает, что предложения, содержащиеся в докладе Бертрана (см. А/7822), по программированию и составлению бюджета учреждений системы Организации Объединенных Наций являются исключительно полезными, поскольку они преследуют цель сделать бюджет более стройным, ясным и скоординированным. Хотя делегация Франции будет ожидать представления доклада Генерального секретаря по указанному вопросу до обсуждения всего вопроса в деталях, она склоняется к тому, чтобы поддержать эти предложения, и считает, что следует изыскать пути для их рассмотрения в Организации Объединенных Наций.

44. Другая важная потребность заключается в необходимости улучшения деятельности органов, которые действуют в рамках компетенции Пятого комитета. Нет недостатка в органах, созданных для улучшения координации и контроля, но их соответствующие полномочия и их концепция ответственности ограничивают их эффективность, в особенности в решении сложной проблемы определения первоочередных потребностей. Это явилось бы шагом вперед в направлении критической оценки новых программ и сокращения количества ненужных программ.

45. Делегация Франции все же еще не может занять окончательной позиции по вопросу о продлении полномочий Объединенной инспекционной группы, поскольку Комитет лишь только начал рассматривать ее доклады, и делегация Франции считает, что Группа работала много и во многих случаях успешно; ее полномочия должны быть поэтому продлены на дополнительный экспериментальный срок. Ее полномочия нельзя, однако, изменять в настоящее время, поскольку они являются гибкими и предоставляют инспекторам значительную свободу действий и личной ответственности. Делегация Франции выражает поэтому надежду на то, что работа Группы будет продолжена и что другие члены системы Организации Объединенных Наций попросят ее о предоставлении рекомендации по конкретным проблемам.

46. Проект создания электронно-вычислительного центра по обработке данных в Женеве является интересным, поскольку это представляет собой область, где некоторая рационализация помогла бы сократить потери. Пока не будут представлены соответствующие доклады, делегация Франции хотела бы просто указать на то, что этот проект имеет большое значение для координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. В этой связи Пятый комитет

должен принять проект резолюции, в котором рекомендовалось бы, чтобы все заинтересованные специализированные учреждения приняли участие в этом совместном предприятии.

47. В заключение делегация Франции считает, что пора привести в порядок бюджетную деятельность и практику Организации Объединенных Наций. Необходимо скоординировать отдельные усилия и составить единую программу, не отходя от духа прагматизма, которого требуют многообразные задачи, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и своевременность их решения. Такой подход в значительной степени повысил бы эффективность Организации и пришлось бы особенно к месту во время ее двадцать пятой годовщины.

48. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) говорит, что представитель Соединенных Штатов привел статистические данные для обоснования своей позиции по повышению заработной платы персонала категории специалистов, рекомендованного Консультативным советом по международной гражданской службе, но статистические данные зачастую являются неточными и сбивающими с толку. Например, в средней национальной цифре сведены воедино совершенно несовместимые городские области с высокой стоимостью жизни и сельские области с низкой стоимостью жизни. Статистические данные также подвержены изменениям.

49. Вместо того чтобы брать статистические данные в качестве руководства или поручать Комитету или консультанту выносить заключения о статистических различиях, как это предложил представитель Соединенных Штатов, что было бы равносильно снятию предложения КСМГС, оратор считает, что вопрос о том, повышать или не повышать заработную плату персонала категории специалистов должен решаться прагматически на основе следующих факторов, которые, по его мнению, более уместны в данном отношении.

50. Во-первых, 10-процентное повышение заработной платы персонала категории специалистов было рекомендовано КСМГС, организацией безупречной честности, члены которой обладают исключительно высокой квалификацией и престижем. Во-вторых, существуют два критерия, в связи с которыми увеличивается заработная плата: деловые качества и продолжительность службы. Поскольку вопрос о деловых качествах является сферой Секретариата и не подлежит рассмотрению Комитетом, Комитет должен признавать и вознаграждать персонал за продолжительность службы, верность и опыт. В-третьих, инфляция стала одной из черт жизни большинства стран мира, и можно ожидать, что она будет продолжаться и усиливаться; покупательная способность сотрудников Секретариата поэтому, несомненно, упадет еще больше в 1971 году. В-четвертых, служащие Организации Объединенных Наций не могут во всех отношениях сравниться с государственными служащими Соединенных Штатов, поскольку последние, зная страну и постоянно проживая в ней, обладают альтернативами, которых не имеет международный персонал. Например, служащие Соединенных Штатов могут оставить государственную службу и перейти в более высокооплачиваемую частную промышленность; они могут «сидеть под луной», беря дополнительную

работу на дом в свободное время, посылать членов своей семьи на работу, снижать стоимость расходов на жилище путем сокращения занимаемой площади или покупки своих собственных домов, или, что является нежелательным, залезать в долги.

51. В Нью-Йорке, который является наиболее дорогим для жизни крупным городом в мире, где стоимость жизни исключительно высока, муниципальные служащие, о которых говорил представитель Соединенных Штатов, потребовали и добились после сравнительно продолжительных стачек повышения заработной платы, что составило десятки тысяч долларов в год. Другие правительства, очевидно, встретятся в будущем с аналогичными забастовками своих гражданских служащих, несмотря на запрещающие их законы. Организация Объединенных Наций не должна ратовать за соблюдение прав человека и в то же время эксплуатировать свой же собственный персонал, который должен быть лучшим в мире. Пятый комитет не должен торговаться из-за нескольких центов.

Персонал категории специалистов должен хорошо оплачиваться, с тем чтобы он мог жить прилично и обеспечивать достойный образ жизни своим семьям.

52. Однако Организация Объединенных Наций должна платить высокую заработную плату лишь тем лицам, которые фактически ее заслуживают. Одним из средств, с помощью которых Организация Объединенных Наций могла бы сократить повышающуюся стоимость заработной платы, является ликвидация ненужных программ. Ее члены должны также воздержаться от внесения мотивируемых политическими соображениями предложений о создании должностей, которые просто являлись бы дорогостоящими синекурами, как, например, пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и пост Комиссара Организации Объединенных Наций для Намибии.

*Заседание закрывается в 13 час.*